

(短期隊員)

2020年1月改訂

JICA キリバス・フィールドオフィス

キリバス国派遣予定者各位

英文各種証明書等必要書類について

派遣国における受入確認または活動に際し、英文医療免許証、英文各種証明書、その他英文書類の提出が必要な場合があります。職種・指導科目ごとに必要書類が異なるため、「要望調査票」でご自身の「職種・指導科目」を確認の上、下記の【提出書類一覧】で各自必要な書類を確認し、対象となるものを提出してください。一覧に職種・指導科目名がない場合は提出不要です。

提出書類一覧

職種	提出書類（英文）	備考
1 看護師	① 医療免許証 ② 卒業証明書(英文：職種に関する資格を取得した機関の卒業証明書) ③ 職場（現在勤務又は派遣前直近まで勤務していた職場）からの推薦状（英文）	③職場からの推薦状については、職場の上司等（看護師長等）に依頼して作成してもらってください。推薦文の内容は、勤務した医療機関名、実際に勤務した期間、業務内容、人物面の評価、作成者の氏名・肩書等について、簡潔に記載してもらってください。英文での提出が困難な場合、日本語文の提出でも可能。その場合は、提出された推薦状を在外事務所にて英訳します。
2 助産師	① 医療免許証 ② 卒業証明書(英文：職種に関する資格を取得した機関の卒業証明書) ③ 職場（現在勤務又は派遣前直近まで勤務していた職場）からの推薦状（英文）	①看護師英文免許の申請も必要なため、看護師英文免許も提出してください。 ②看護師英文免許の申請も必要なため、資格を取得した機関の卒業証書（英文）も提出すること。 ③職場からの推薦状については、職場の上司等

			<p>(看護師長等)に依頼して作成してもらってください。推薦文の内容は、勤務した医療機関名、実際に勤務した期間、業務内容、人物面の評価、作成者の氏名・肩書等について、簡潔に記載してもらってください。英文での提出が困難な場合、日本語文の提出でも可能。その場合は、提出された推薦状を在外事務所にて英訳します。</p>
3	保健師	<ul style="list-style-type: none"> ① 医療免許証 ② 卒業証明書(英文：職種に関する資格を取得した機関の卒業証明書) ③ 職場（現在勤務又は派遣前直近まで勤務していた職場）からの推薦状（英文） 	<ul style="list-style-type: none"> ①看護師英文免許の申請も必要なため、看護師英文免許も提出してください。 ②看護師英文免許の申請も必要なため、資格を取得した機関の卒業証書（英文）も提出すること。 ③職場からの推薦状については、職場の上司等（看護師長等）に依頼して作成してもらってください。推薦文の内容は、勤務した医療機関名、実際に勤務した期間、業務内容、人物面の評価、作成者の氏名・肩書等について、簡潔に記載してもらってください。英文での提出が困難な場合、日本語文の提出でも可能。その場合は、提出された推薦状を在外事務所にて英訳します。

4	歯科衛生士	医療免許証	
---	-------	-------	--

留意点

記載事項（氏名等）に変更がある場合は、必ず変更手続きを済ませたものを提出してください。

提出方法

書類はホームページに記載された送付先に提出してください。

お問い合わせ先

提出書類について不明な点がある場合は、下記までご連絡ください。

JICA キリバス・フィールドオフィス Email : fj_oso_rep@jica.go.jp 又は
ikeda.takashi2@jica.go.jp (CC に、shoumeisho@joca.or.jp を必ず入れること)

<お問い合わせに関する注意事項>

- ・上記問合せ先に照会する前に、ホームページ「英文各種証明書等の提出について」の「英文各種証明書に関するよくある質問 (Q&A)」を先にご確認ください。
- ・証明書関連以外の質問はお受けいたしかねますので、ご了承ください。
- ・メールタイトルに「_____年 短期 (氏名) 事前提出書類 (英文証明書) について」と入れてください。

以上

<推薦状の見本について (次ページ) >

推薦状は現在勤務又は派遣前直近まで勤務していた職場のレターヘッド (社用便箋) を使用して記載し、公印を押印してもらってください。レターヘッドがない場合には A4 用紙に下記の内容を記載のうえ、必ず公印を押印下さい。推薦状は現在勤務又は派遣前直近まで勤務していた職場に密封してもらい、密封された状態で提出してください。

英文での提出の場合は () 内の日本語は削除してください。日本語での提出の場合は、英文は削除して記載してもらってください。

(推薦状の見本)

Letter of Reference (推薦状)

I certify that Mr./Ms.○○ passed the selection of Japan Overseas Cooperation Volunteers (JOCV), has worked for our hospital and necessary information is shown below ;

(この度、青年海外協力隊員に合格した○○氏は、下記の病院で勤務していたことを証明すると共に必要情報について下記に記載します)

I recommend him/her to be dispatched to the Republic of Kiribati because he/she has qualified experience and amicable personality to execute for his/her duty in host organization.

(○○氏は配属先において、業務を実施するための十分な資格及び経験と円満な人格を有しており、キリバス共和国に派遣することを推薦いたします。)

1. Name of Hospital (work place) : Hospital

(勤務先名) (○○病院)

2. Address : City Prefecture, Japan

(所在地) 日本国 県 市

3. Period of Occupation : from to (Date of retired / leave)

(勤務期間) 年 月 日 ~ 年 月 日 (退職日/休職日)

4. Content of occupation :

(業務内容)

Ex : Surgery unit for 2 years, Emergency operation room for 2 years.

(例: 外科病棟に2年間、緊急手術室に2年間勤務)

5. Evaluation of personality : Excellent / Very Good / Good / Normal / Other (If any :)

(人物評価) 優秀 / 秀 / 良 / 可 / その他(自由記載)

(Remarks :)

(備考:)

6. Date of description :

(記載日)

7. Title of Author :

(記載者役職)

8. Name of Author : Official Stamp

(記載者名) (公印)